



**Our Commitment to You:
CLEAR PRIVACY PRACTICES**

Parents and guardians want assurances that personal information and data about their children are secure and protected by our school system. These questions are rising as we use the Internet, mobile apps, cloud computing, online learning and new technologies to deliver exciting new education services.

At our school, we strive to be clear about what data we collect, how data support your child's education and the safeguards in place to protect that data.

Los padres de familia y tutores quieren que se garantice la seguridad de la información académica acerca de sus hijos, así como la protección de esta por parte del sistema escolar. Estas preocupaciones aumentan conforme usamos el internet, aplicaciones móviles, aprendizaje en línea y nuevas tecnologías para proveer nuevos servicios educativos.

En nuestra escuela nos esforzamos por ser claros acerca de los datos o información académica que colectamos, la forma en la cual estos datos son utilizados para guiar la educación de sus hijos, y los resguardos establecidos para proteger estos datos.



**Nuestro Compromiso con Ustedes:
PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD CLARAS**

WHAT DATA DO WE COLLECT AND WHY?

¿QUÉ DATOS COLECTAMOS Y POR QUÉ?

School Operations

We collect data such as addresses and phone numbers, gender and age, as well as information to ensure student safety and accurate reporting to help run our school operations efficiently.



Información Demográfica

Reunimos datos tales como direcciones, números telefónicos, sexo y edad de los estudiantes, así como información relacionada con la seguridad estudiantil y reportes específicos que promueven la operación eficiente de actividades escolares.

Measuring Progress and Participation of our Students

We collect data such as attendance, grades and participation in school-sponsored extra-curricular activities to enable students to succeed.



Control de Progreso y Participación Estudiantil

Reunimos datos relacionados con la asistencia, calificaciones y participación de los estudiantes en actividades extra curriculares auspiciadas por la escuela que promuevan el éxito del estudiante.

Improving the Education Program

We collect results from local, state and national assessments to provide teachers, administrators and parents important information about student, program and school performance and improve the education programs we offer.



Mejoramiento de Programas Educativos

Reunimos los resultados de evaluaciones locales, estatales y nacionales. El propósito es proveer a maestros, personal administrativo y padres de familia información importante acerca del desempeño estudiantil, programas y desempeño escolar. Esto permite mejorar los programas educativos que ofrecemos.

Striving to Meet the Needs of Students

We collect surveys and other feedback to improve teaching and learning and address other issues important to students and their families.

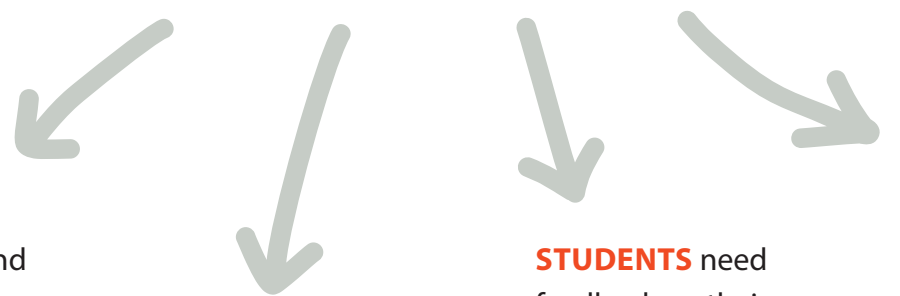


Nos esforzamos por enfocarnos en las Necesidades de los Estudiantes

Reunimos encuestas y otro tipo de comentarios con el fin de mejorar la enseñanza y el aprendizaje. Se abordan además otros asuntos importantes y de relevancia para los estudiantes y sus familias.

HOW DO EDUCATION DATA SUPPORT STUDENT SUCCESS AND SCHOOL IMPROVEMENT?

data = success!



TEACHERS need data to understand when students are thriving and when they need more support in learning specific concepts.

Los MAESTROS necesitan datos, es decir información académica, para entender cuando los estudiantes están prosperando y cuando necesitan más apoyo para aprender conceptos específicos.

PARENTS and guardians need access to their child's educational data to help them succeed.

Los PADRES DE FAMILIA y tutores necesitan acceso a la información académica de sus hijos para ayudarlos a tener éxito.

STUDENTS need feedback on their progress so they can make good decisions about program choices and prepare for success.

Los ESTUDIANTES necesitan recibir reportes acerca de su progreso para que tomen buenas decisiones acerca de las opciones que tienen con respecto a programas y prepararse para el éxito.

SCHOOL OFFICIALS and community members need to understand school performance and know if scarce education resources are being allocated fairly and effectively.

El PERSONAL DIRECTIVO y los miembros de la comunidad necesitan comprender el desempeño escolar y saber si los escasos recursos educativos son asignados de forma justa y eficaz.



datos = éxito!

¿DE QUÉ MANERA LA INFORMACIÓN ACADÉMICA PROMUEVE EL ÉXITO ESTUDIANTIL Y EL MEJORAMIENTO ACADÉMICO DE LA ESCUELA?

HOW IS EDUCATION DATA PROTECTED?



¿CÓMO SE PROTEGE LA INFORMACIÓN ACADÉMICA?

We follow federal and state education privacy laws and adhere to privacy and security policies.

- » For example, the Family Education Rights & Privacy Act (FERPA) gives parents rights related to their children's education records and personally identifiable information. Additional information is available in our annual notice to parents of their rights under FERPA and from the U.S. Department of Education at <http://familypolicy.ed.gov/>.

When we use an online service provider to process or store data, they also must adhere to certain federal and state and privacy laws. We also expect them to use current security protocols and technology.

- » Additionally, the federal Children's Online Privacy Protection Act (COPPA) prevents child-directed websites and apps from collecting certain personal information from anyone under 13 years of age without parental permission. Our school system may consent on behalf of parents in the education context when student information is collected for the school's exclusive use and benefit and for no other commercial purpose.
- » Under FERPA, our vendors cannot use the education records we provide in any way that is not authorized by the school district. They cannot sell this data or allow others to access it except as we permit in accordance with federal and state education privacy laws.

Respetamos las leyes de privacidad tanto federales como estatales y cumplimos las políticas de privacidad y seguridad.

- » Por ejemplo: La Ley de Derechos Educativos y Privacidad Familiar (FERPA por sus siglas en inglés) otorga a los padres de familia ciertos derechos con respecto a los expedientes académicos de sus hijos y la información para identificación personal. Más información al respecto se encuentra en nuestro aviso anual para padres de familia en FERPA y en la página del Departamento de Educación de Los Estados Unidos <http://familypolicy.ed.gov/>.

Cuando utilizamos un proveedor de servicios en línea o almacenamos información, ellos también tienen que cumplir ciertas leyes de privacidad federales y estatales. Confiamos que usan ciertos protocolos de seguridad y tecnología.

- » Además, la Ley de Protección de la Privacidad Cibernética de Menores (COPPA por sus siglas en inglés) impide que páginas de internet y aplicaciones orientadas hacia menores de edad colecte cierta información personal proveniente de niños o niñas menores de 13 años sin el permiso de los padres de familia.
- » Conforme a FERPA, los vendedores no pueden utilizar información académica específica a estudiantes que fue proporcionada. Esto es en una forma que no sea la autorizada por el distrito escolar. Ellos tampoco pueden vender la información obtenida o permitir a otros que tengan acceso a esta información; excepto cuando sea permitido y cumpla con las reglas de privacidad educativas federales y estatales.

OUR COMMITMENT

We are working to improve your children's education by ensuring it meets their unique needs. It would be very difficult to accomplish this goal without the ability to capture important information about your child's progress. Protecting personal information in secure and responsible ways is at the heart of our efforts to provide a richer and more dynamic learning experience for all students.



NUESTRO COMPROMISO Y VISIÓN

Trabajamos arduamente para mejorar la educación de su hijo al asegurarnos que esta se enfoque en sus necesidades únicas. Sería muy difícil alcanzar esta meta sin la habilidad de capturar información importante acerca de su progreso. La protección de información personal de forma segura y responsable es nuestro esfuerzo primordial para así proveer experiencias de aprendizaje ricas y dinámicas para todos los estudiantes.

LEARN MORE about the rights of parents and guardians at:
PARA MÁS INFORMACIÓN acerca de los derechos de los padres de familia y tutores, visite las páginas:
dataqualitycampaign.org/pta or PTA.org/Parents or commonsensemedia.org